

# COMMUNITY CLASSIFIEDS

THE ASIAN REPORTER CAN BE PICKED UP ON THE FIRST & THIRD MONDAY EACH MONTH AT MANY LOCATIONS, INCLUDING:

**Asian Family Center**  
8040 NE Sandy Blvd  
Portland

**Thanh Long Bakery**  
635 SW College St  
Portland

**Pho Jasmine Restaurant**  
714 N Killingsworth St  
Portland

**Gold Garden**  
1818 SE 122nd Ave  
Portland

**My Canh Restaurant**  
1801 NE Cesar Chavez  
Portland

**Asian Health & Service Center**  
12500 SW Allen Blvd  
Beaverton

**BUSINESS OPPORTUNITIES**

**INTERPRETERS NEEDED!!**  
Telanguage Services is hiring individuals fluent in English and all Asian dialects. Well-paid, flexible hours, exciting opportunity. Earn \$\$\$ while helping your community. Call: (503) 535-2173

**SUPER SUCCESSFUL CONVENIENCE STORE WITH GAS, BEER & WINE AND STRONG INSIDE SALES**  
Established in 1970s. A 3,000 +/- Sq. Ft. store on 2.4 acres in Cougar, WA. Contact: Steve Mack at (360) 823-5131 or Gordon Lewis at (360) 823-5108 Coldwell Banker Commercial

**WANT TO KNOW WHAT EVENTS ARE HAPPENING THIS MONTH?**  
Check out our Community and A.C.E. calendar sections, on pages 10 and 12.

**BUSINESS OPPORTUNITIES**

**CONVENIENCE STORE FOR SALE**  
Located on busy street in N.E. Portland \$1,500/day with 30% profit margin. New upgrades throughout. Lots of growth potential. Only \$100,000 + inventory. Call (503) 530-6795 or e-mail <eunjeene@yahoo.com>

**THAI RESTAURANT FOR SALE**  
Located in Beaverton. 1,600+ sq. ft. \$175,000. Includes equipment & inventory. Can help train new owner. For info, call: (503) 515-2866

**FOR SALE Mausoleum Crypt**  
**FOR SALE: MAUSOLEUM SIDE-BY-SIDE CRYPT**  
Mausoleum side-by-side companion crypt for sale at Finley Sunset Hills Memorial Park in covered terrace area (mausoleum site LEB, row 6, spaces F & G). This area is sold out! \$13,000 OBO. Cash only. Seller pays transfer fee. (Transaction takes place at the Finley office.) For info, call Jack Brown at (503) 880-9029.

Visit The Asian Reporter online! <www.asianreporter.com>

**FREE Used Newspapers**

**FREE NEWSPAPERS!**  
Does your garden need work before winter? Are you an art teacher who has an upcoming papier-mâché project? Are you a dog owner training a puppy? Does your business need packing material? First come, first served! Call (503) 283-4440, ext. # or e-mail <news@asianreporter.com>.

**PROFESSIONAL SERVICES Custom Fabrication**  
**CUSTOM BUILT TRAILERS, TRAILER PARTS, AND CUSTOM FABRICATION**  
Commercial truck to RV toter conversions. Custom built service bodies to fit every need. We specialize in class 8 Volvo conversions. Contact: That Trailer Guy (503) 481-9754 <www.thattrailerGuy.com>

**Party Rentals & Supplies YOU'RE INVITED PARTY RENTALS**  
Serving Willamette Valley wine country & elsewhere. Tables, chairs, linens, china, satin overlays, serving items, and more! For info, call (503) 857-2706 or visit <www.yourinvitedpartyrentals.com>.

**REAL ESTATE For Sale/For Lease**

**OFFICE SPACE FOR LEASE**  
600-square-foot office space for lease. Located on N. Killingsworth Street, across from PCC Cascade. For more information, call (503) 312-3224.

Looking for a new career? Check out The Asian Reporter's Northwest Job Market ad section, located on pages 13 & 14.

PHC is now accepting applications for Affordable and HUD properties for all bedroom sizes in **Portland, The Dallas, and Albany, Oregon.** Income restrictions apply. For details about all properties, visit our website: <www.phcnw.com/services/hoising/affordable-housing-portland-or>

PHC Housing  
5312 N.E. 148th Ave.  
Portland, OR 97230  
(503) 261-1266, ext. 238



**SEASON THREE IN THE BOOKS.** The National Women's Soccer League (NWSL) is expanding in 2016, with the Orlando Pride added for next season. The NWSL will now feature 10 squads. Pictured is Rachel Quon (#11) of the Chicago Red Stars. Quon logged more than 1,000 minutes during the 2015 season. (AR Photo/Jan Landis)

## NWSL wraps third season, expands for 2016

Continued from page 13

team, including stints with clubs in Spain, Germany, Australia, and New Zealand. She is regarded as being among the best defenders in the world, and her worldwide experience will increase in the NWSL offseason, as she is currently on loan to AS Elfen Saitama in Japan's L. League.

In Japan, Erceg will face Portland's Meleana "Mana" Shim, who is being loaned by the Thorns to Iga Kunoichi FC, also in the L. League. Midfielder Shim, a Hawai'i native, started 13 of her 18 matches with Portland and proved to be an essential part of the Thorns offense. The well-rounded Shim scored four goals, second-best on the team, and assisted on four more, which tied her for the team lead and for sixth-best in the NWSL.

These numbers show how hard Shim has worked to regain the starting spot she lost last season. In 2014, she started just four games and struggled to impress new coach Paul Riley. After a disappointing sixth-place finish in 2015, down from third place in 2014, the Portland Thorns hope to return to the top of the league and

win a championship like the club did during the NWSL's inaugural season.

Another Asian defender, Caprice Dydasco from Hawai'i, is also hoping to play a more prominent part for her team, the Washington Spirit. Dydasco, a standout on UCLA's national championship team in 2013, has played for the U.S. national under-23 squad. The Spirit acquired Dydasco in January as the 19th overall pick in the NWSL College Draft, and she is on loan to the Newcastle Jets of Australia's Westfield W-League this offseason to get the seasoning she needs to succeed in the NWSL.

The increasingly international outlook of the league should help ensure the success of the NWSL, which is expanding to add another team, the Orlando Pride, for the 2016 season. With more spots opening up for talented players, expect to see even more players of Asian heritage showing their skills in the burgeoning women's league.

*Editor's note: On Monday, November 2, the NWSL is holding an expansion draft. The new Orlando club is able to select up to 10 players during the process. To learn more, visit <www.nwslsoccer.com>.*

## 2015 ADVERTISING RATES & ORDER FORM:

Phone: (503) 283-4440 \* Fax: (503) 283-4445 \* E-mail: ads@asianreporter.com

Display Space (Asia, Ed-Op, Community, A.C.E. sections)

\$20.00 per column inch; Reservation deadline: Wednesday prior to the next issue by 1:00pm

Special "Business Card" Display Ad:

\$65 per issue  \$180 for 3 consecutive issues  \$300 for 6 consecutive issues (3 months)

Northwest Job Market/Bids & Public Notices section

\$20.00 per column inch; Text/Fax deadline: Friday prior to the next issue by 2:00pm

Community Classified Page

Boxed Ad

\$20.00 per column inch; Text/Fax deadline: Friday prior to the next issue by 2:00pm

Line Ad (up to 35 words):

\$20 per issue  \$48 for 3 consecutive issues  \$84 for 6 consecutive issues

Name Listing (4 lines maximum ~ about 10 words):

\$12 per issue  \$27 for 3 consecutive issues  \$45 for 6 consecutive issues

- Prepayment required with Line Ad, Name Listing & Business Card.
- Add \$1.00 per issue per line for bold headings (Line Ad & Name Listing).
- Add 25¢ per word per issue after 35 words (Line Ad).
- All advertisements must be submitted in writing; no phone ads accepted.

**The Asian Reporter**

Main classification: \_\_\_\_\_ Run date(s): \_\_\_\_\_ Total ad cost: \_\_\_\_\_  
 Ad type (circle one):  Display ad  Business Card  Box ad  Line ad  Name listing ad  
 Name: \_\_\_\_\_  
 Address: \_\_\_\_\_ City/State/ZIP: \_\_\_\_\_  
 Phone: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_  
 Ad copy (attach a separate sheet if necessary): \_\_\_\_\_

**Mail, Fax or Deliver with payment to:**

Asian Reporter Classifieds, 922 N Killingsworth Street, Suite 2D, Portland, OR 97217-2220

Fax: (503) 283-4445 \* E-mail: <ads@asianreporter.com>

**For Visa, Mastercard, or American Express payment only:**

Name (as it appears on the card): \_\_\_\_\_  
 TYPE OF CARD (circle):  VISA  Mastercard  American Express  
 Exp. Date: \_\_\_\_\_ Zip Code & Address of Cardholder: \_\_\_\_\_  
 Card Number: \_\_\_\_\_ Security Code: \_\_\_\_\_

## SUBSCRIPTION COUPON

**Have The Asian Reporter delivered directly to your home or office and receive a \$5.00 discount.**

See page six for subscription options and an order form.

Limited to new subscribers. Offer expires 12/31/2015. (Please attach coupon.)